

Les sports d'hiver: une place de choix dans la communauté



La station de ski disposait d'un petit chalet et d'un remonte-pente pour accommoder la clientèle.



Jean-Paul Sirois

Les Cowansvillois ont toujours aimé les sports d'hiver et quelques-uns d'entre eux ont même réussi à se démarquer sur la scène provinciale ou nationale dans la pratique d'une discipline sportive.

Les belles années du hockey

À Cowansville, comme partout ailleurs au Québec, le hockey a longtemps occupé une place de choix dans l'esprit et le cœur des citoyens.

À l'origine, les jeunes hockeyeurs jouaient dans la rue ou sur la rivière Yamaska. Les parties se déroulaient généralement sous les ponts de la rue Sud et de la rue James (pas de déneigement). Dans les années 20, une première patinoire éclairée est construite sur la rue Albert, à l'emplacement actuel de Cowansville Dactylo. La compagnie Bruck Mills aménagera une autre patinoire dans les années 40 sur la rue Bernard.

Plusieurs aînés se rappellent encore avec nostalgie les fameuses parties en plein air sur la patinoire du collège Saint-Léon alors que d'autres gardent un souvenir impérissable des performances de certaines équipes de niveau atome, midjet, junior et senior au pavillon des sports local.

Tout le monde s'entend pour dire que Cowansville a «produit» d'excellents hockeyeurs. À l'avant, on se souvient tout spécialement de Bud Lee, Arthur «Minoune» Viens, Germain Ouellette, Guy Bourelle, Roland Mercier, Raymond Bouchard, Jean-Guy Massé, Roger Lafrance, Alain Blanchette, Mario Surprenant et Claude Vincent.

Plusieurs défenseurs ont également fait leur marque: Barney Johnston (essai avec Boston), Omer DeGuire, François Pinsonnault, Pierre-André Perreault, Paulin Daniel et Alain Cusson. Sans oublier les gardiens Charlie Arsenault, John Bowling, Bud

Reynolds, Jacques Lussier et Bermond Dion (junior majeur du temps, intermédiaire avec Bruck et senior avec Granby). Marcel Landry rafle le titre de joueur le plus robuste.

Il ne faudrait pas non plus passer sous silence le travail des entraîneurs Cedric Henry, André Hébert, Germain «Jimmy» Noisieux, Fernand Beauregard et Ghislain Dutil ou le dévouement des Armand Bonneau, Pierre Lussier, Yvon Ouellette, Robert Miclette et Conrad Jarry.

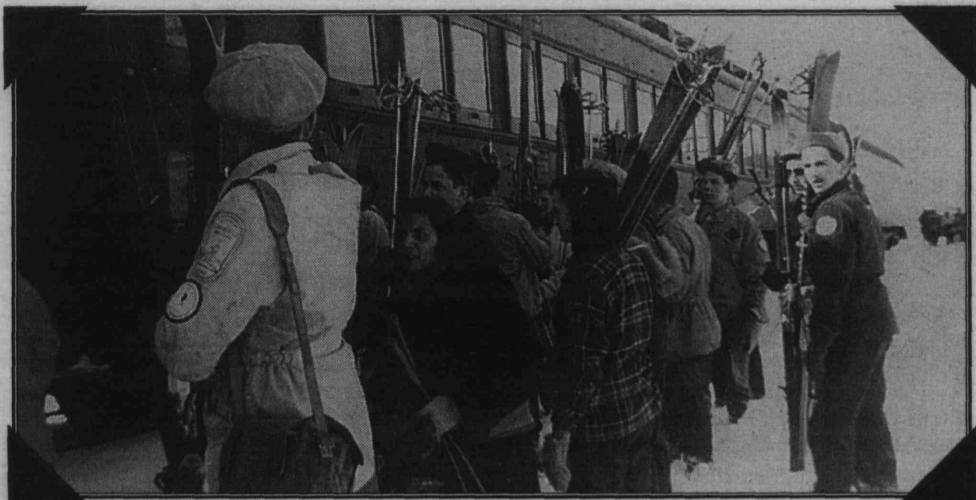
Quatre Cowansvillois ont également tenté leur chance chez les professionnels. Il s'agit de Robert Richer (essai avec les Sabres de Buffalo), Jean Lussier (junior A à Waterloo et plusieurs années en Suisse), Louis Haman (junior majeur avec Montréal et Laval, collégial AAA avec Saint-Laurent puis quatre ans en France et Angleterre) et Alexandre Laporte (junior majeur avec les Tigres de Victoriaville et essai avec le Lightning de Tampa Bay).

Ski, curling et autres disciplines

La mise sur pied de diverses associations sportives ont également permis aux Cowansvillois de profiter des plaisirs de l'hiver sans avoir à se déplacer à l'extérieur de la région. Le Club des raquetteurs, le Club de curling et le Club de patinage artistique font partie de ce groupe sélect.

Certains se souviennent sans aucun doute de la présence d'un centre de ski, dans le secteur Scottsmore, à la fin des années 40. Les skieurs de Farnham et de Saint-Jean d'Iberville arrivaient par train à la gare de Sweetsburg et se rendaient ensuite à l'église Sainte-Rose-de-Lima pour la bénédiction annuelle. Ils marchaient ensuite jusqu'à la station de ski où un chalet et un remonte-pente étaient mis à leur disposition.

La construction du curling, en 1964 et celle du pavillon des sports, en 1967, sont beaucoup plus récentes.



Les skieurs de Farnham et de Saint-Jean d'Iberville arrivaient par train à la gare de Sweetsburg.



Inauguration du carnaval d'hiver de 1952 en présence du député J.J. Bertrand, du maire Eugène Boisvert, du curé Antonio Petit et des représentants du Club des raquetteurs.

La Maison Funéraire Désourdy Wilson au service des familles depuis plus de 50 ans

La mort, un sujet difficile à aborder qui fait partie des réalités de la vie



Confrontés à la mort, nous sommes tous impuissants. Malgré le choc et le chagrin que cause la perte d'un être cher, il y a des décisions à prendre et des démarches à entamer. Pour les familles éprouvées, elles ont l'assurance à la Maison Funéraire Désourdy Wilson d'être abordées avec délicatesse et respect.

Au Québec, les rites ont beaucoup progressé au cours des 125 dernières années. Ils ont suivi l'évolution de notre société. Du corbillard à chevaux au corbillard motorisé, des lampions à l'électricité, de la veille des corps dans les maisons au salon funéraire, et l'église catholique romaine permet, dès 1967, la crémation dans le domaine funéraire, cela va modifier de beaucoup l'approche funéraire. La Maison Funéraire Désourdy Wilson ayant bien en vue les nouveaux besoins des familles endeuillées, a procédé à la rénovation complète de son Columbarium et à l'ajout de 100 niches afin de mieux répondre à la demande. Le Nouveau Columbarium Désourdy Wilson est un endroit très calme et serein avec sa petite fontaine d'eau et sa musique ambiante, les familles peuvent aller se recueillir en présence des cendres d'un être cher et ce, peu importe la saison, la température, le Columbarium est ouvert de 9 h à 21 h sept jours sur sept. Une seule visite vous charmera.

La Maison Funéraire Désourdy Wilson est également membre du réseau Dignité, un programme unique en son genre dans l'industrie funéraire offrant la satisfaction garantie à 100% sur les services, la protection pour les enfants et les petits-enfants, le dossier de planification personnelle et un service d'aide compassion par le biais d'une ligne téléphonique 1-800, disponible de 10 h à 18 h, sept jours sur sept.

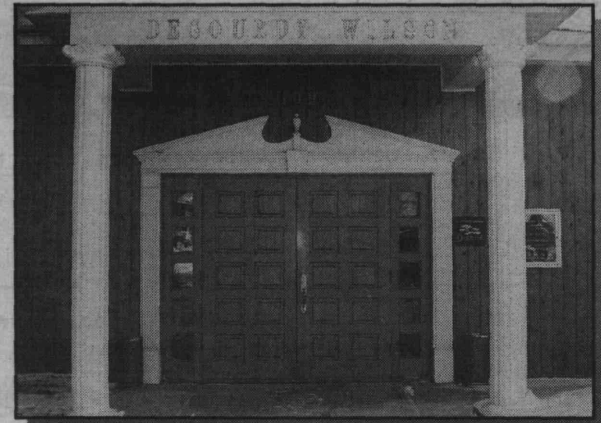
La Maison Funéraire Désourdy Wilson met à la disposition des familles un programme de soutien qui comprend des rencontres individuelles avec des professionnels, des vidéo-cassettes abordant des thématiques aussi diversifiées que "l'enfant et le deuil", "Vivre avec le chagrin après une perte soudaine", et "Accompagner la vie à l'approche de la mort", et lors d'un événement douloureux comme la perte d'un enfant (0 à 5 ans), nous offrons à la famille la gratuité des services.

La Maison Funéraire Désourdy Wilson peut aussi offrir aux écoles qui le désirent un programme qui s'appelle "L'école des futés". Ce programme se veut une activité dynamique, afin

d'apprendre aux enfants différents trucs pour leur permettre d'échapper à un éventuel ravisseur ou prédateur sexuel, la sécurité et le bien-être de nos enfants c'est si important.

La Maison Funéraire Désourdy Wilson offre aussi le service de préarrangement funéraire, un moyen légal qui protège et évite aux vôtres les prises de décisions rapides, des malentendus et des soucis financiers. Il réduit le climat émotif si présent lors d'un décès. Il vous permet de spécifier de votre vivant, vos dernières volontés en vous assurant qu'elles seront respectées. En effectuant vous-même par écrit vos choix selon vos convictions personnelles, vous éviterez toute possibilité de confusion ou de malentendu au sein de votre famille. Les fonds versés sont déposés en fiducie dans une Banque à charte canadienne et remboursables en tout temps selon la loi, sur demande du signataire.

La Maison Funéraire Désourdy Wilson vous offre tous ces programmes dans le but de continuer à vous servir dans le plus grand respect et la dignité.



Cowansville • Knowlton • Sutton • Mansonville

263-1212

Une farouche compétition entre les équipes



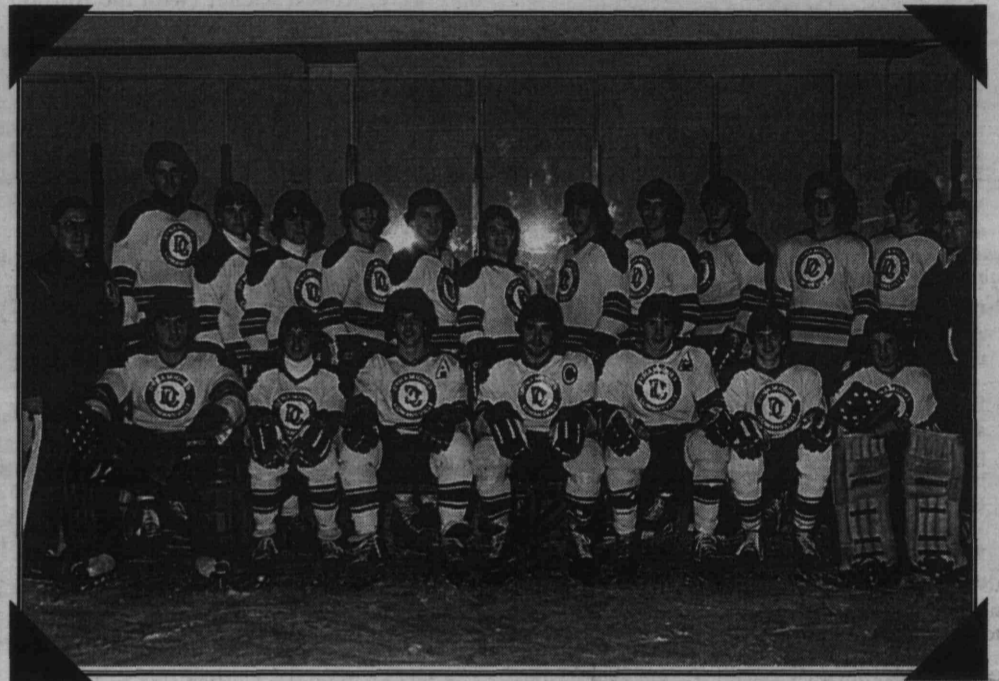
Le club de la Légion royale canadienne était formé d'anciens combattants. (Saison 1947-48)



L'équipe de hockey de la Bruck Mills était dirigée par René Doucette. (Saison 1949-50)



La fin des années 60 fut l'époque des Vics et des Castors. Ils fournirent un championnat à Cowansville dans la catégorie senior.



Les Dynamiques, champions provinciaux dans la catégorie midget CC en 1982. L'équipe était dirigée par Germain Noiseux, Pierre Lussier et André Lussier.

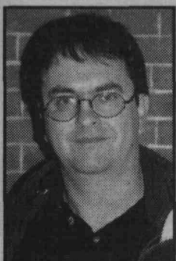
**Bar
Salon
Billard**
DE COWANSVILLE

423 rue Rivière,
Cowansville 263-3553
Jean-Paul Brault, prop.

Spécial

*Pour vos partys familiaux
ou entre ami(e)s, venez
vous amuser à la plus
grande salle de billard en
région! Succès assuré...*

Vidéo poker, 4 VLC, 2 William, 2 Speelo



Jacques Lacroix
propriétaire

Techno-Expert
Enp.



- INCENDIE • VOL • ALARME MÉDICALE
- CAMÉRA DE SURVEILLANCE • INTERCOM
- SYSTÈME TÉLÉPHONIQUE
- CENTRALE D'ALARME
- CAMÉRAS
- CARTE D'ACCÈS

*Fêtons notre
125^e
avec fierté*

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

ESTIMATION GRATUITE

Tél.: (450) 266-5919

Licence R.B.Q.: 8251-6097-07



*La Commission scolaire de
Val-des-Cerfs rend hommage
à toutes les personnes qui
depuis 125 ans, ont contribué
à faire de Cowansville une
ville dynamique, accueillante
et orientée vers un avenir
prometteur.*

*Nous sommes fiers d'être associés à la
Ville de Cowansville et à sa population
dans le domaine de la formation des
jeunes et des adultes.*

Winter Sports A Community Favourite in Cowansville

Jean-Paul Sirois

Cowansvillians have always loved their winter sports, some of them have even made it on to the provincial or national stage as practitioners of a sporting discipline.

The Best Years of Hockey

In Cowansville, as elsewhere in Quebec, hockey held pride of place in the minds and hearts of many of its citizens.

Originally, the young hockey players played in the street or on the Yamaska River, mostly under the bridges on South or James Streets where there was no need to clear the snow.

In the twenties the first, lighted, ice rink was constructed on Albert Street where the premises of Cowansville Dactylo are located today, with Bruck Mills also constructing one during the forties on Bernard Street.

Many older inhabitants remember with considerable nostalgia, even today, the famous hockey matches played in the open air rink of the St Léon School. Others retain long lasting memories of the performances of various teams at the Atom, Pee-wee, Midget, Junior and Senior levels played at the local Arena.

Everyone agrees that Cowansville "produced" some excellent hockey players. Above all they recall such names as Bud Lee, Arthur «Minoune» Viens, Germain Ouellette, Guy Bourelle, Roland Mercier, Raymond Bouchard, Jean-Guy Massé, Roger Lafrance, Alain Blanchette, Mario Surprenant and Claude Vincent.

Several defencemen have also made their mark; names such as Barney Johnston (who tried out with Boston), Omer DeGuire, François Pinsonnault, Pierre-André Perreault, Paulin Daniel and Alain Cusson. Without forgetting goalies

such as Charlie Arsenault, John Bowling, Bud Reynolds, Jacques Lussier et Bermond Dion (Junior Major at the time, intermediate with Bruck and Senior with Granby). Marcel Landry walked off with the title of the most robust player.

Nor should we forget the trainers such as, Cedric Henry, André Hébert, Germain «Jimmy» Noiseux, Fernand Beauregard and Ghislain Dutil or the devotion of Armand Bonneau, Pierre Lussier, Yvon Ouellette, Robert Miclette and Conrad Jarry.

Four Cowansvillians tried out as professionals, they were, Robert Richer (with the Buffalo Sabres) Jean Lussier (Junior A in Waterloo followed by several years in Switzerland). Louis Haman (Junior Major with Montréal and Laval, Collegial AAA with Saint-Laurent and four years in France and England and then with the Adirondacks of the American League) and Alexandre Laporte (Junior Major with the Victoriaville Tigers and a try-out with the Lightning of Tampa Bay).

Skiing, Curling and other disciplines.

The forming of various other sporting associations has enabled Cowansvillians to practice other winter sports without having to leave the town itself. The Curling Club, the Figure Skating Club and the Snowshoe Club form part of this select group.

Many will no doubt recall the Scottsmore section's ski centre at the end of the forties. Skiers from Farnham and St Jean arrived by train at the Sweetsburg Station to attend the Ste Rose de Lima church's annual blessing before going to the chalet and the ski tow which awaited them.

The construction of a Curling rink in 1964 and the Arena in 1967 are more recent additions to the available sporting facilities.



The Cowansville Curling Club celebrated its tenth anniversary in 1974.



The Victorias, Brome County Hockey League champions from 1928 to 1932 and finalists in the Canadian Independent Amateur Hockey Association in 1932.

Cherbourg

Les Serres

155, boul. Pierre-Laporte
(près de l'hôpital)
COWANSVILLE
jadis le site de la ferme
CHERBOURG

C'est en 1913 que Joseph Pinsonnault achète la terre (160 acres) et la maison de brique rouge situées au 167, rue Elm (boul. Pierre-Laporte) construite dans les années 1860 appartenant à la famille Shuffelt par un des fils William Shuffelt:

La grange située au bas de la rue Mooney (sur le boulevard Laporte) brûla en 1918 frappée par la foudre et fut reconstruite l'année suivante.

En 1936, la terre fut enregistrée au nom de la Ferme Cherbourg francisation de Sweetsburg... un bourg cheri.

En 1944, Jean-Paul Pinsonnault, fils de Joseph, marie Helen Brault le 10 juin et auront neuf enfants. Puis en 1947, Joseph Pinsonnault vend la terre à Aimé et Jean-Paul mais, c'est en 1955 que Jean-Paul maintenant père de huit garçons achète la part de son frère Aimé.

En 1969, les animaux de la ferme sont vendus et c'est le début du développement de la terre, rue Mooney.

À l'automne 1979 des serres furent érigées au 155, boul. Pierre-Laporte (culture de fleurs et légumes). Bruno, 7e fils de Jean-Paul achète les serres et la partie ouest de la terre en 1986 et développe le commerce en Centre Jardin complet.

En 1997, la maison de la ferme, toujours habitée par Jean-Paul et Helen fut vendue.

Aujourd'hui, Bruno et son épouse How-kei Chan opèrent le Centre Jardin qui comprend la section fleuriste. Leurs enfants Liko-Paul et Liki-Anne apportent leur soutien durant la saison de jardinage (avril-juin) sur le site de l'ancienne ferme Cherbourg de leur arrière-grand-père Joe.

Publi-reportage

(450) 263-0140

Brasserie
de la Rivière
RESTO-BAR

Brasserie
de la
Pointe St-Jacques
RESTO-BAR

s'impliquent dans leur milieu

**et vous offrent
les meilleures côtes levées jusqu'à l'est de l'Asie!**

204 Rivière, Cowansville
(450) 263-9033

150 St-Jacques, Granby
(450) 372-2511

MOORE[®]
Moore Amérique de Nord
Division de la Corporation Moore limitée

**Bien implanté à Cowansville et
fier d'effectuer ses opérations
depuis 1962**

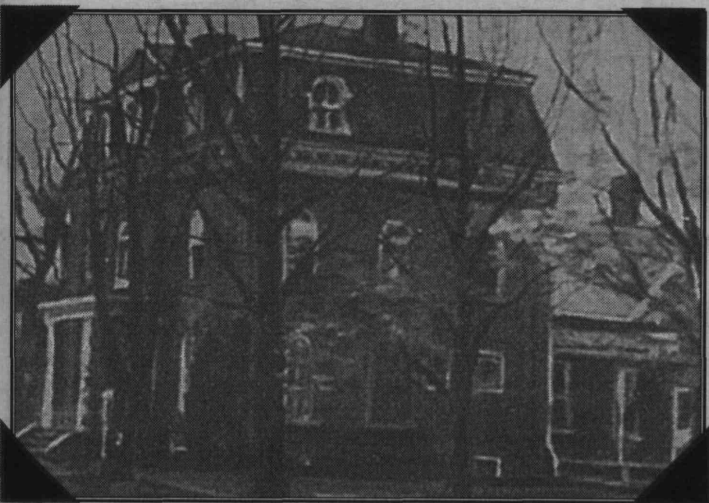
ISO 9002
CERTIFIÉ
COWANSVILLE

PRIORITÉ
À
LA CLIENTÈLE

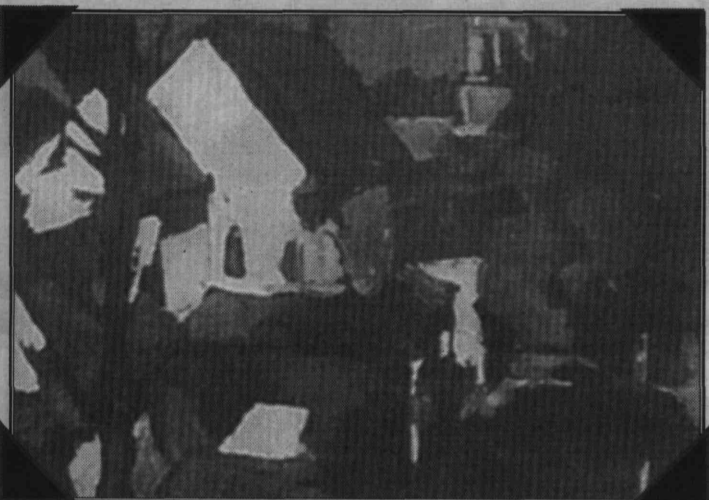
RECHERCHE
DE
L'EXCELLENCE

200 Grand Boul. Nord
Cowansville, Québec J2K 1A7

Tél.: (450) 266-3717
Fax: (450) 263-8946



«Bruck House», de Richard Nevin.



«Le Presbytère de Dunham», de Léon Plomteux.



«Hill of Bolton», de Alexander Young Jackson.

La collection Bruck-E. Lee Trente ans de patrimoine et de sculpture au Québec

(C.H.) La collection Bruck-E.Lee a été constituée à travers les années, grâce aux contributions d'artistes très connus et de généreux donateurs, sous le patronage du Centre d'art de Cowansville.

Cet organisme sans but lucratif, fondé par Eugénie Lee, a assuré la promotion des beaux-arts dans Brome-Missisquoi pendant trois décennies, soit de 1956 à 1979. Margot Maddocks et Rolf Maurer ont également assumé la présidence de cet organisme.

L'organisme a organisé plusieurs expositions et événements artistiques d'importance. Ces expositions individuelles ou de groupe ont notamment fourni l'occasion à plusieurs artistes canadiens de se faire connaître à l'extérieur de Montréal tout en permettant à la population de se familiariser davantage avec le milieu des arts et de la culture.

Collection Bruck-E.Lee

La collection Bruck-E.Lee est composée essentiellement de peintures à l'huile mais comprend aussi des œuvres de sculpture, pastel, photographie, émail et aquarelle.

Cette imposante collection réunit les œuvres de plusieurs artistes réputés tels que A.Y.Jackson, A.Laliberté, Sarah Robertson, Prudence Heward, Anne Savage et Georges Clausen. On y retrouve également les pièces des regrettés Léon Plomteux, Jean Boyer, Geoff Watkins et G.Paige. Plusieurs artistes de la région ont par ailleurs légué l'une de leurs œuvres à la collection: Gordon Ladd, de Knowlton; Richard Nevin, de Sutton; André Turenne, de Granby; Tiziana T.Plomteux, de Dunham; Jose de la Cortina, de Brigham; Mireille Lemaître, de Knowlton.

La municipalité de Cowansville a hérité de cette collection et en assure la conservation.



«The Skater», de Bernice Leigh Smith.



«Henryette», de Geoffrey Watkins.



«Avant la danse», de Tiziana T.Plomteux.



Depuis nos tout débuts en 1970
à Cowansville

Canadian Tire s'est toujours
efforcé de bien servir sa clientèle
et de répondre
à tous leurs besoins.

Nous profitons de l'occasion pour
féliciter la ville de Cowansville
pour leur 125e anniversaire.



CANADIEN TIRE
1599 Sud, Cowansville
263-4232

065014-1L125-YL

Informatique CyberCom INC.



VENTE
• RÉPARATION
• INSTALLATION
• CONFIGURATION
• RESEAU

Peripherals HEWLETT PACKARD **Open**
Component Solutions

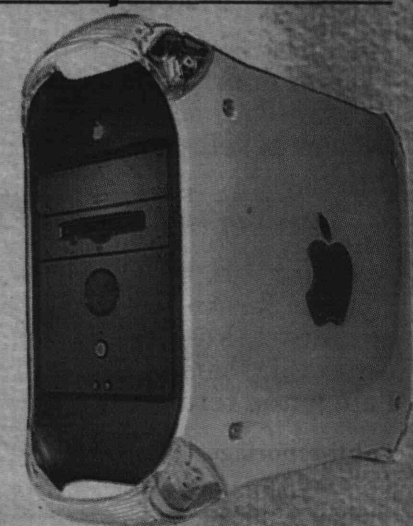
Faites confiance aux spécialistes!

Maintenant
vendeur autorisé

Apple

Le seul en région

126 Principale, Suite 102,
Cowansville
(450) 266-9981
cybercom@endirect.qc.ca



1-2711-905590

Cowansville: 1876 - 2001



Merrill Boucher, Claude Boisvert, Claude Bourelle savourent un cornet de crème glacée. Élias Boisvert est à l'arrière du comptoir situé au coin de John et Sud.



Un groupe d'élèves de l'école Heroes Memorial vers 1950. On remarquera les anciens pupitres de la compagnie Vilas avec l'encrier du côté droit.



Les belles de l'époque à la Bruck Silk Mills. Tous les vêtements ont été confectionnés avec du tissu fabriqué à l'usine locale.



La centrale téléphonique de la compagnie Bell était située aux abords des rues Normandie et Principale. À l'avant-plan, nous reconnaissons Solange Bisailon Désourdy.



L'arrivée du Printemps



On prend soin de votre véhicule

**Réparation sans frais
ou
remplacement pare-brise**

**ATTACHE
REMORQUE
POUR TOUT
VÉHICULE**

**BOÎTE
DE CAMION
EN FIBRE
DE VERRE**

**RÉPARATION
SIÈGES DE
MOTO,
TRACTEUR,
ETC.**



Lebeau
Vitres d'autos

**1500, Sud
Cowansville 263-5191**

A subsidiary of filiale de

The Hockey Company








À l'automne de 1975, naquit la compagnie Pinso Canada Ltd fondée par MM. Douglas Barbor; Maurice Pinsonneault et Maurice Oberson. Cowansville fut choisie comme site pour établir le premier siège social nord américain et démarrer la production de ski de fond. En 1980, il devenait important d'investir dans des installations additionnelles pour répondre à la demande importante de bâtons Titan. En septembre 1986, la compagnie faisait l'acquisition de l'usine de bâtons de hockey Koho-Canadien de Drummondville et devenait ainsi le plus gros fabricant et distributeur de bâtons de hockey au monde. L'année 1987, marque l'ouverture sur un nouveau marché, celui des bottes de randonnée. En 1992 la compagnie s'attaque à de nouveaux marchés soit le hockey de rue, le deck hockey, le hockey sur patins à roues alignées et l'équipement de gardiens de but. En 1997 la compagnie se consacre uniquement au monde du hockey et vend ses autres divisions. Elle est acquise en 1998 par Sport Maska Inc. fabricant de la marque CCM. Elle compte maintenant 6 usines au Québec et distribue les produits sous les marques de commerce CCM, KOHO, JOFA. L'usine de Cowansville compte 80 employés et fabrique 1 300 000 bâtons de hockey annuellement.

Sport Maska Inc.
585 Jean-Jacques-Bertrand, Cowansville
(Québec) Canada J2K 3Y8
263-8010

Cowansville: 1876 - 2001



La famille d'Hormidas Brault et le curé Antonio Petit. Deux anciens maires, Bernard L. Brault et le docteur Stanislas Perron sont au nombre des invités.



Soirée sociale en compagnie des infirmières de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins. Ed Persons, ancien maire de Sweetsburg, apparaît dans la rangée arrière.



Le premier ministre du Québec, Maurice Duplessis, reçoit une imposante délégation de citoyens et hommes d'affaires de Cowansville.



Les employés de la teinturerie sont réunis à la Bruck Mills pour le traditionnel party des fêtes. Le grand patron, M. Léopold Lee, apparaît à l'avant-plan.

Asphalte ou pavé imbriqué?
Vous ne verrez jamais la différence...
sauf dans le prix!



MÉTHODE UNIQUE DE MOULAGE D'ASPHALTE
 Plus décoratif que le pavé uni
 à **UNE FRACTION DU PRIX**

UNE TECHNIQUE QUI A FAIT SES PREUVES

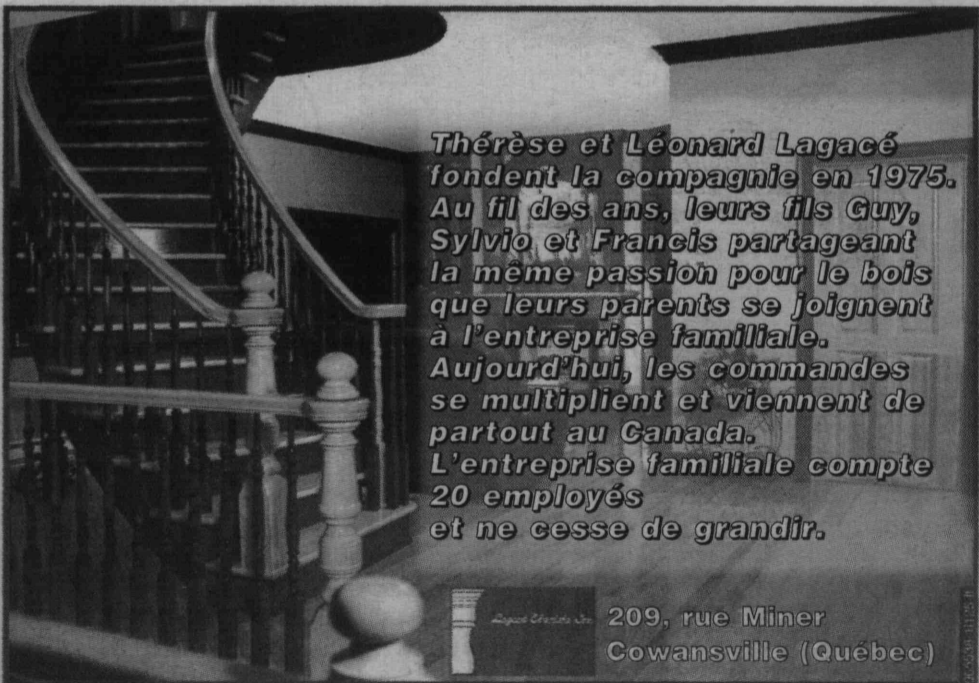
- Entretien minimal • Accessible à tous les budgets
- Valeur ajoutée à votre propriété

Des centaines de clients satisfaits en 2000!



TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR
 UNE ESTIMATION GRATUITE
 (Prats vtrés acceptés)
(450) 263-5656
 121, rue de la Bastille,
 Cowansville

LES PAVAGES
RACINE INC
EXCAVATION



Thérèse et Léonard Lagacé fondent la compagnie en 1975. Au fil des ans, leurs fils Guy, Sylvio et Francis partageant la même passion pour le bois que leurs parents se joignent à l'entreprise familiale. Aujourd'hui, les commandes se multiplient et viennent de partout au Canada. L'entreprise familiale compte 20 employés et ne cesse de grandir.

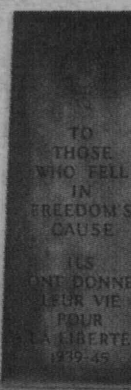
209, rue Miner
 Cowansville (Québec)

We will remember them!
 Let us keep freedom strong and the Veterans proud, also their memories alive, become a Legionaire or a Ladies Auxiliary member. Our grandparents, parents, uncles, aunts, brothers and sisters fought to preserve our way of life today. Appealing to all young people 18 years and over! If you are a relative of a veteran or interested in helping the community please consider joining the greatest organization in Canada, the Royal Canadian Legion.

Since 1944



Royal Canadian Legion
 Branch No 99



120 Davignon, Cowansville
 (450) 263-3543

Nous nous souviendrons!
 Protégeons nos libertés tout en préservant la fierté et la mémoire de nos vétérans. Devenez un membre de la Légion ou un membre des dames auxiliaires féminine. Nos grands-parents, nos parents, oncles, tantes, frères et soeurs se sont battus afin de préserver la manière de vivre que nous jouissons aujourd'hui. Nous appelons toutes les jeunes personnes de 18 ans et plus! Si vous êtes parent d'un vétérans ou intéressé d'aider la communauté devenez membre de la plus grande organisation du Canada, la Légion royale canadienne. Depuis 1944

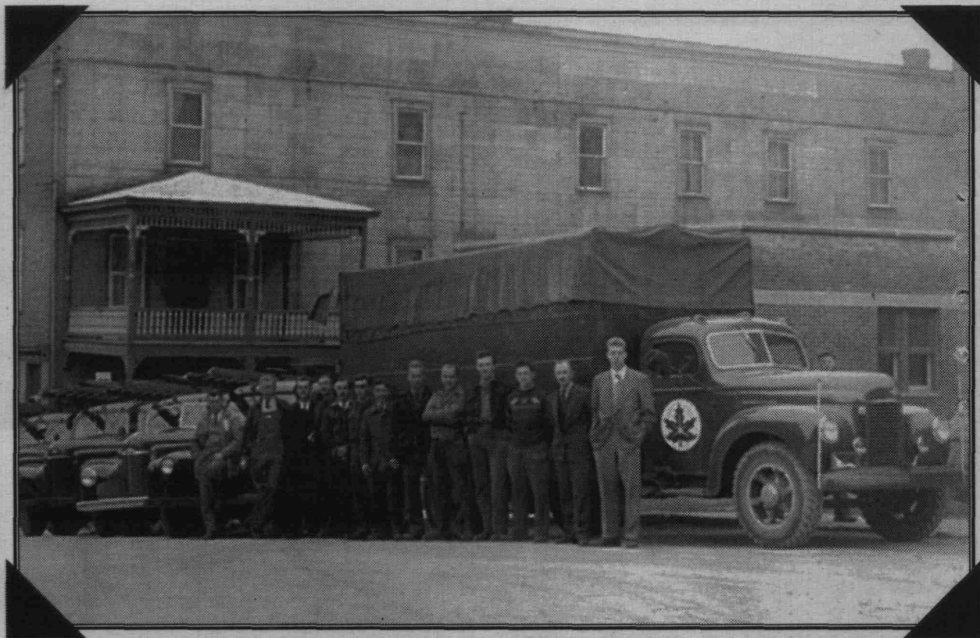


Légion Royale Canadienne
 Filiale no 99

Cowansville: 1876 - 2001



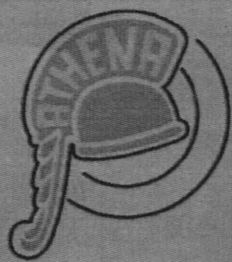
Un gigantesque concert a été présenté à l'auditorium de l'école secondaire Massey-Vanier à l'occasion des Fêtes du 100^e anniversaire de Cowansville.



La flotte de la compagnie Bell Canada en 1947. Les édifices apparaissant à l'arrière-plan ont été démolis pour faire place à l'Édifice Tremblay et au stationnement du CLSC.



Une photo du personnel de la Bruck Mills en août 1932. La muraille a été démolie peu de temps après pour faire place au nouveau département de tissage.



R.C.I. ATHENA INC.
RÉALISATIONS COMMERCIALES INDUSTRIELLES
ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX - GENERAL CONTRACTOR
LICENCE RBQ: 8002-6669-79

Implanté en Estrie depuis plus de 30 ans, **R.C.I. Athéna Inc.** oeuvre dans le secteur de la construction à titre d'entrepreneurs généraux et à titre d'officiers d'entretien.

Monsieur Roger Lepitre et Fernand Desgens, copropriétaires de **R.C.I. Athéna Inc.** oeuvrent dans l'industrie depuis 40 ans, ayant ainsi acquis leur expérience chez Construction Désourdy Ltée durant douze années avant de s'établir à leur propre compte en 1971.

Les réalisations de **R.C.I. Athéna Inc.** ont la particularité d'être variées, ce qui confère à cette entreprise une excellente latitude pour faire face aux besoins de ses clients, qu'il s'agisse d'expansion, de modifications aux constructions existantes telles bases de béton pour équipement ou machinerie, ouverture de toitures. **R.C.I. Athéna Inc.** a l'habileté pour réaliser ces travaux, tant au niveau commercial, industriel ou institutionnel.

Au cours des années, **R.C.I. Athéna Inc.** a su s'entourer de personnel et de sous-traitants qualifiés et expérimentés qui sont à l'écoute du client.

Nous avons été heureux de participer au développement de la ville de Cowansville depuis 1971 et espérons pouvoir encore vous servir dans le futur.

2311 Principale, Dunham, Québec J0E 1M0
Téléphone: 263-0445 Télécopieur: 263-9263

UNIPRIX
PETITS SOINS, GROSSES ÉCONOMIES!

Laurier Lavoie, René Claude Gagnon

Bon 125^e Cowansville



Happy 125th Cowansville

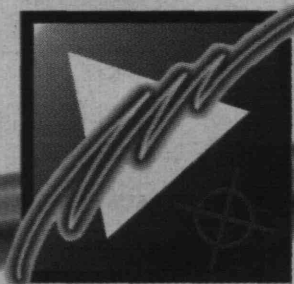
...ça fait du bien!

HEURES D'OUVERTURE
Samedi au mercredi
de 9 h à 21 h
Jeudi et vendredi
de 9 h à 21 h 30

Cowansville
Tél.: 263-2666

065524-11125-F

IMPRESSIONS



Daigle
INC.

IMPRIMERIE

500, rue Principale
Cowansville
J2K 1J7

*Laissez-nous
vous impressionner...*



- Imprimerie en tous genres
 - Formules en continu
 - Infographie
 - Conception infographique
 - Centre de photocopie
 - Autres services connexes
- (450) 263-9393**

065572-1L125-Y

Cowansville: 1876 - 2001



Les Frontiersmen paraden sur la rue Principale. Ces derniers surveillaient la frontière canado-américaine pour faire échec à la contrebande.



Les membres de la Légion royale canadienne paraden en civil sur la rue Sud peu après la guerre 1914-18. L'édifice Buzzell Motors est bien visible à l'arrière.



La parade de clôture de l'OTJ en 1948. Les participants franchissent le pont de la rue Sud.



Grand défilé au centre-ville de Cowansville à l'occasion du Congrès des raquetteurs.

Services sanitaires Brodeur inc.

INDUSTRIE - ENTREPRENEUR - COMMERCE - RÉSIDENCE

Location et transport de boîtes compactes et conteneurs

80 conteneurs disponibles

Conteneurs de
2 à 40 v. cu



Besoin de
conteneurs?

- Propreté
- Prix imbattable
- Ponctualité
- Service incomparable

Prop. : Opérateurs Marcel & Roger Brodeur

APPELEZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI
pour une estimation gratuite

Entrepôt : 266-6544
Fax : (450) 263-7878

Une équipe de professionnels à votre service (450) 263-6544

SOS
PISCINES
Et plus

VENTE
Piscine
Spa
Produits

SERVICE
Entretien
Réparation
Installation
et plusieurs
autres services



(450) 266-6003
Fax: (450) 266-5998

Yves et Sylvie Jean

1396, RUE SUD, COWANSVILLE, QC J2K 2Y6

PEINTURES
Benjamin
Moore

Pour personnaliser
votre intérieur

Service peinture et pose
papier peint



DESIGNER

décor Bakara

RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL
• Plans • Aménagements • Couleur • Etc.

334, rue Principale, Cowansville 266-1636

RESTAURANT

Colquière

Mets québécois • Pain maison
• Repas complet

200, rue Albert, Cowansville
263-1874 266-1112

Prop. Carmen et Guy Gimbart

Nos services

- Estimation après sinistre
- Terrain • Maison • Maison à revenus •
- Maison usinée • Rénovations de tous genres
- RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

- BON PRIX -

RAVOIE
CONSTRUCTION

266-3496
pag. 360-7011

Licence #2436-8284-34

Cell. 260-5128

L'endroit idéal
pour mariage
The ideal setting
for weddings
Salle de réception
pour 70 personnes
Reception hall
for up to
70 people

Le Manoir
Sweetsburg



795 Principale
Cowansville
(450) 266-5414

La meilleure essence au monde



The best gas in the world

C. BOCKUS
SERVICE

Charles Bockus
PROPRIÉTAIRE 1582, rue Sud
Cowansville 263-3313



Vos hôtes

Nicole & Gilles
Deslauriers

Tél.: (450) 266-1910
Fax: (450) 266-4320
1-888-222-1692
www.surlacolline.qc.ca

1221 Principale, Cowansville (Québec) J2K 1X7

VOYAGES TRANS-MONDE INC.
VOTRE AGENCE PROFESSIONNELLE

Monyc Duguay
Directrice/Director
Conseillère en voyage
Travel consultant

(450) 263-5444

Wats: 1-800-363-1520

Fax: (450) 263-9719

Email: voyages@transmonde.qc.ca

Les Jardins Davignon
350, rue Principale
Cowansville, Québec J2K 1R5

Un réseau international d'agences de voyages

068519-11125-y

Distribution
LaBel'eau

Jacques LeBel
représentant

• Eau de source • Distillée

213 Rodrigue
Cowansville, Qu.

(450) 263-2969

Livraison à domicile

Cowansville: 1876 - 2001



École de natation de la Croix-Rouge, il y a quelques années, à la piscine du parc Davignon.



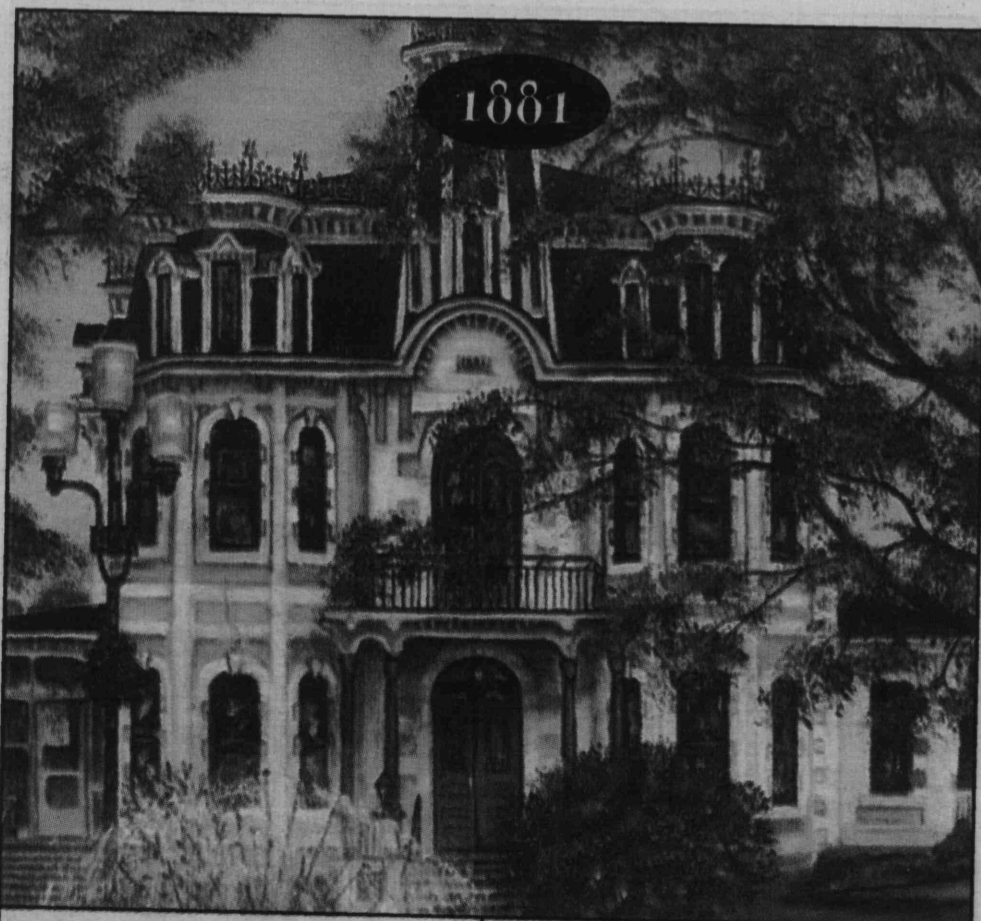
Le groupe de jeunes nageurs est entouré de Paul Lapointe, Paul Meunier et Armand Beauregard.



Les Laliberté, Harrisson, Gendron, Sirois et autres jeunes musiciens de Saint-Léon en compagnie d'Édouard Benoit et de quelques enseignants (1960).



Les jeunes hockeyeurs posent aux côtés de J.J. Bertrand et Roland Désourdy à l'occasion de l'ouverture officielle du pavillon des sports (1969).



Clinique médicale
Maison Nesbitt
263-8551

Opticienne d'ordonnances
Madeleine Gagné
263-5830

Physio Plus Inc. :
Michaël Hémond, PHT.
Monia Pelletier, PHT.
Guy Pruneau, TRP.

Ergothérapie Plus :
Christine Caron, ERG.
Karina Boyer, ERG.

Acupuncture :
Annick Girard

266-7474

065110-1125-dhdgl

LD Landry Desrosiers

& Associés
Avocats

Marie-Claude Landry, LL. B.
Pascale Desrosiers, LL. B.

Patrick Boucher, LL. B.
François Grégoire, LL. L.

Centre d'affaires Cobi
127, rue Principale, suite 200, Cowansville

Téléphone: (450) 266-1700

La réponse juridique au besoin du milieu

065502-1125-df



1600 rue du Sud, Cowansville

Cowansville: 1876 - 2001



L'arrivée du leader de l'opposition Borden en 1908 à la gare de Cowansville. L'événement a attiré plusieurs centaines de personnes.



Ovila Dion, ancien maire de Sweetsburg et Rose Lacasse ont uni leurs destinées en 1932 à la vieille église Sainte-Thérèse.



Les Loisirs Saint-Léon avaient mis sur pied une équipe de moniteurs et monitrices pour la saison estivale 1972.



Les parties de sucre, toujours aussi populaires! La scène a été croquée en 1950 à l'ancienne sucrerie Bombardier.

AMBULANCE COWANSVILLE
SERVICE D'URGENCE

URGENCE
911

1000 Sud, Cowansville, Qc. J2K 2Y3
FAX: (450) 263-0007 BUR: (450) 263-5328

Au service de la population depuis 1976



www.golfcowansville.com

Le Club de Golf
Cowansville

Tél.: (450) 263-3131
poste 22
Télé.: (450) 266-1477
Sans frais: 1 800 574-7997
Courriel: louise@golfcowansville.com

Louise Côté
DIRECTRICE GÉNÉRALE

225 Avenue du Golf,
C.P. 24, Cowansville, QC J2K 3H1

Tél.: (450) 263-2102
(450) 375-2150

Physiothérapie

Méthode Mézières Massage réflexe
Gymnastique douce

Doris Houle
Physiothérapeute, M.O.P.P.Q.

140 Dorion
Cowansville, QC
J2K 3L1

Coiffure Nina
COIFFURE UNISEXE

NINA MADY

215, rue Principale
Cowansville
J2K 1J4

Tél.: 266-7708

ALC
lettrage
À LA MAIN ET PAR ORDINATEUR

266-0700

Richard Paradis, B.Sc.A.

562, rue de la Rivière, Cowansville, Qc. J2K 3G6. Fax: 266-0700

CONSTRUCTION
Nadeau & Boulé inc
ENTREPRISE JEUNE ET DYNAMIQUE

Projet à prix fixe ou en gérance

Contacteur :
André Nadeau, président

Cowansville 263-9220 Licence RBQ: 8263-3777-19
Granby 776-8444

LA FINE GUEULE

RESTO • BISTRO
SERVICE DE TRAITEUR

300 RUE PRINCIPALE
COWANSVILLE
450 • 260 • 1176
QUÉBEC • J2K 1J5

OLIVIER DEGROBOS
CHEF PROPRIÉTAIRE

BANQUE CIBC

Diane Dore
Directrice

175, rue Principale
Cowansville (Québec)
J2K 3L9

Téléphone: (450) 263-5400
Télécopieur: (450) 263-9663
Autre: (450) 263-2744

Célébrons • Celebrate

Salon Laélia

LILIANE JOHNSON DION
Tél.: 263-1217

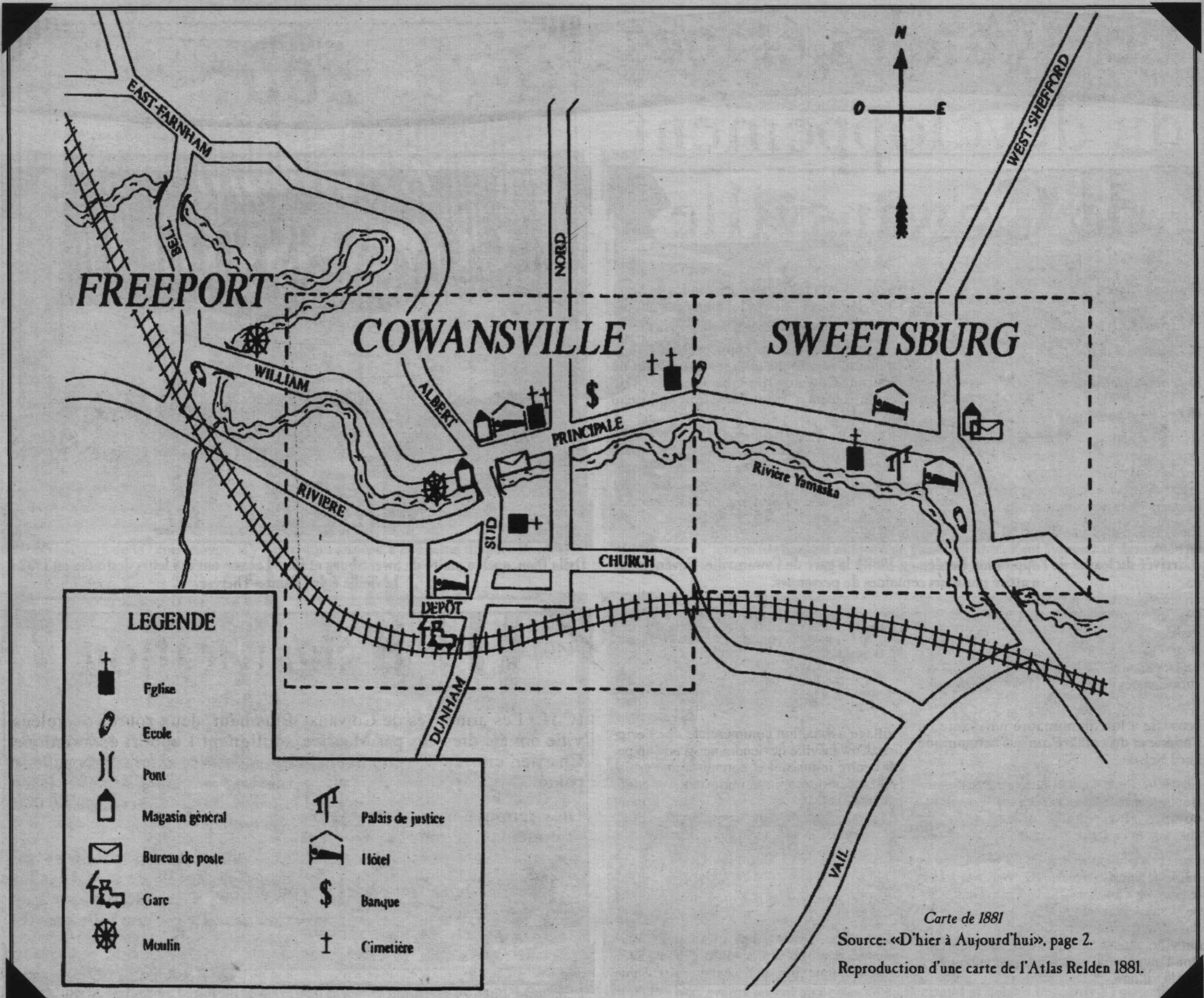
270 Jean-Talon, Cowansville, Québec, J2K 3V8

BANQUE CIBC

Sylvie Dionne, B.A.A.
Directeur de comptes
Services Bancaires Personnels

175, rue Principale
Cowansville (Québec)
J2K 3L9

Téléphone: (450) 263-5854
Télécopieur: (450) 263-9663



Premier emplacement de la Banque Royale à Cowansville



Photo prise en 1955
Notre adresse depuis octobre 1976
 420, rue Sud Cowansville
 Téléphone : (450) 266-3850 Télécopieur : (450) 266-3855

TRANS-ACTION
 Trans-Action Missisquoi
 Courtier immobilier agréé

Partout au Québec!
 Franchisé indépendant
 et autonome du Groupe
 Trans-Action services
 de courtage inc.

Noëlla Langlois
 Agent immobilier affilié

Domaine du Parc
 175, rue Principale
 Cowansville (Québec)
 J2K 3L9

Bur.: (450) 263-8912
 Fax: (450) 263-8923
 Rés.: (450) 266-1214
 Pag.: (450) 360-1962

TRANS-ACTION
 Trans-Action Missisquoi
 Courtier immobilier agréé

Partout au Québec!
 Franchisé indépendant
 et autonome du Groupe
 Trans-Action services
 de courtage inc.

Marcel Paquette
 Agent immobilier affilié

DOMAINE DU PARC
 175, RUE PRINCIPALE
 COWANSVILLE (QUÉBEC)
 J2K 3L9

Bur.: (450) 263-8912
 Rés.: (450) 263-1056
 Fax: (450) 263-8923

Claude Boulet D.E.C., L.L.B.
 AVOCAT
 Médiateur familial accrédité
 Médiateur civil et commercial

Place Paul Tremblay
 104, rue Sud, bureau 330
 Cowansville (Québec) J2K 2X2
 Tél.: Bur.: (450) 263-0061
 Rés.: (450) 263-6760
 Fax: (450) 263-9468
 Courriel: c.boulet@endirect.qc.ca

Esthétique
 Madeleine Duchaine
 263-3737

Esthétique
 Carole Denis
 266-0263

123 Principale, Cowansville

Librairie
 cowansville

Un bon livre est un bon ami

531 Sud, Cowansville (450) 263-0888

MARCEL POULIN
 COMPTABLE

350, rue Principale, bureau 210, Cowansville
 (Québec) J2K 1J5
 Téléphone ou télécopieur : 450-263-2625

SERVICE MINI-PELLE
 ROBERT DUCHARME ENR.
 MARTEAU HYDRAULIQUE (BRISE-ROC)

... quand la machinerie lourde
 devient encombrante

Tél.: 263-9831
 Plus de 25 ans d'expérience

Lise Rondeau Tél.: (450) 266-5473
 prop. (450) 266-LISE

Coiffure Lise Unisex
 - STYLISTE - VISAGISTE - COLORISTE

330 Principale, Cowansville, QC J2K 1J5

Dépanneur **Proprio**
Michel Charbonneau

- Épicerie - Bières et vins
 - Ouvert 7 jours
 de 8 h à 23 h - dim. 8 h 30 à 23 h

Service de télécopie et photocopie
 314 Duvernay
 Cowansville **263-0962**